

1. astē kīpm̄n sp̄r̄v̄ær zē:t bint sē bap̄e
2. min v̄r̄ant istē blo:m. gō.n ge:t̄p̄
3. te.ganswō:r̄d̄eg sp̄nt̄sē ale:n̄eg m̄c̄e:r̄ m̄ed  
ma:f̄in̄as
4. gr̄u-nt̄ Δm̄ema.k̄en isw̄c̄e:r̄ w̄æ.r̄æk
5. uptat sk̄ip (s̄k̄ip) kr̄e-j̄ḡen zē b̄as̄X̄um̄elt bro-t
6. dē t̄m̄em̄an hev̄en spl̄nt̄er̄ in z̄in ȳj̄ær
7. dē s̄X̄ip̄ær lek̄j̄ z̄in lip̄ip̄ u-f
8. in dē. f̄eb̄rik īs̄ n̄iks tē zē:n
9. ku-m̄ hi:r̄ min k̄int̄j̄en
10. tap o.n.s̄ fi:r̄ gla:z̄en bi:ē - gl̄e-r̄sk̄es
11. br̄ējt̄ o.n.s̄ twe. kilo. ka:s̄en
12. zē hept̄ met̄ han fi:r̄ȳen dre. l̄t̄ær wi.n̄ ub̄ed̄ru-ŋ-  
k̄j̄
13. he. dra:iḡip̄ n̄o. mi met̄en klap̄el
14. ik hep̄ sin kne. ēzē.n
15. fast̄en̄o.f̄ent̄ v̄et̄ ne:t̄ f̄eal̄e me:r̄:æfi:rt̄
16. ik bin bli. dak̄ m̄et̄ hane:t̄ me.j̄ḡō.n̄ bin
17. ik heb̄et̄ ne:t̄ ēd̄ō.n̄ h̄e:r̄
18. we. hef̄et̄ ēd̄ō.n̄ dē. d̄o:r̄:rāŋk̄amp
19. spin̄e - spin̄ew̄eb̄e - ra:ḡeb̄al̄e
20. pet̄e - mat̄sē - bap̄e - ben̄auwt̄ - wa:ide - pad̄esto.l̄-  
en heḡe - en k̄ik̄et̄ - en v̄l̄nd̄ær
21. dē. ke:r̄al̄ ma.k̄j̄ dē he.j̄l̄e we:r̄:ælt̄ an̄et̄ f̄eX̄t̄en
22. iksalu kr̄e-l̄ek̄es ge.j̄f̄en
23. ēj̄elant̄ l̄et̄ f̄eal̄e ō.l̄d̄e s̄X̄e.jp̄en slo.p̄en
24. he.j̄ hef̄ru-ḡær ē.j̄ns̄ en he.j̄t̄ek̄re.j̄ḡen
25. ge.j̄ft̄ mi twe.j̄ br̄e.j̄e ste.j̄n. - br̄e.j̄ær - br̄e.j̄t̄st̄j̄
26. dat̄ stan̄t̄j̄be.j̄lt̄ ste.j̄t̄ō:r̄ ne:t̄ me:r̄
27. dē.j̄man hev̄en l̄e:ȳen az̄en gro.w̄t̄e m̄ene:r̄
28. lys̄ifa:r̄ is ne:t̄ in. he.j̄m̄el̄ ēble.j̄f̄en
29. dē s̄X̄o.w̄lk̄ind̄ær b̄unt̄ met̄e me.j̄st̄ær n̄o:r̄ zē.j̄  
ēwest
30. ikan t̄oX̄ ne:t̄ ku-m̄en f̄ō:r̄d̄akl̄e:r̄ bin
31. dē be:st̄en̄ d̄r̄ij̄kt̄ gra.ḡ linz̄ō.t̄
32. he.. kane:t̄ X̄ō.n̄ wa:r̄k̄j̄ he. hef̄ pi.n̄ in dē k̄æl̄e
33. st̄æk̄ iz̄en stele in dē. bes̄em̄
34. ne.j̄ met̄e ke.j̄ḡels̄ w̄et̄ær ne:t̄ me:r̄:æsp̄el̄t̄
35. he.j̄ d̄o:r̄ kh̄ep̄a twe.j̄ ke:r̄ n̄o.rū ēro.p̄j̄
36. dē. pe:r̄is̄ ne:t̄ rip̄e d̄o:r̄ zit̄ n̄oX̄ en wit̄e pit̄an
37. zē b̄int̄ weḡ n̄o.t̄ lant̄
38. shef̄em̄ e:r̄:ast̄sin gelt̄ hel̄ep̄j̄ u-bma.k̄j̄
39. he.. zalt̄ no.j̄t̄ fa:r̄e br̄ēj̄.
40. zē.. ist̄e hel̄eft̄e fan ha:r̄ mel̄ek̄vit̄
41. dē m̄ān̄ mu-t̄ sin f̄rouw̄e b̄es̄X̄.arm̄.
42. in dē s̄X̄el̄de sv̄em̄. is̄X̄ef̄e:r̄l̄ek̄ (in d̄en̄ is̄elt̄)
43. he.. hef̄el̄e p̄r̄c̄e:t̄j̄es̄ Δmd̄at̄e sta:r̄æk̄is̄
44. vi mo:t̄c̄e:r̄ dē hel̄eft̄e fan h̄em̄. en ȳli dē  
and̄ær̄ hel̄eft̄e
45. hel̄ep̄iz̄dat̄ b̄ed̄e ub̄o:r̄en̄
46. o.nz̄ē mets̄el̄a:r̄ iz̄o. ȳt̄as̄ mud̄ær
47. zē spr̄ij̄kt̄ Am̄et̄ fa:st̄e f̄ō:r̄an̄ wed̄ens̄X̄ap̄
48. dē bo.m̄k̄ve.j̄k̄ær zal̄ dē bo.m̄ ent̄j̄
49. dō. e:r̄:ast̄et̄ ra.m̄ is̄ to.
50. et̄ beḡint̄e (klep̄en) ly.ēn̄ f̄ō:r̄ dē fr̄uḡm̄is̄e
51. b̄eds̄pra:i - k̄ik̄ed̄ril - ȳt̄spr̄a:īp̄ - ȳt̄bra:j̄en -  
kl̄e:r̄:ma.k̄j̄ - mest̄r̄o:j̄en - en bo.t̄er̄ham̄ kl̄e:r̄-  
ma.k̄j̄
52. dē. vr̄ouw̄e hef̄ ha:r̄ h̄e:r̄ l̄ō.t̄en̄ u-fk̄n̄ip̄j̄
53. z̄in va.d̄ær hev̄em̄ zes̄ j̄ō:r̄ laj̄e n̄ō:r̄ s̄X̄o.l̄e  
l̄ō.t̄j̄ ḡō.n̄
54. ik hep̄em̄ uv̄er̄o:j̄en Δm̄ zo. la.t̄e n̄oX̄ lan̄ks̄  
twa.t̄er̄ tē ḡō.n̄
55. va.l̄e ve:r̄z̄en zē.j̄ ne:t̄ f̄eal̄e in d̄is̄e str̄e.j̄k̄
56. k̄ō.l̄s̄e p̄ō:t̄j̄ b̄int̄ ne:t̄ f̄eal̄e we:r̄:rt̄ (ma:k̄p̄ō:t̄j̄)
57. dē bro.ts̄X̄e.j̄t̄ær ste.j̄t̄ bi. d̄en̄ ō:f̄ent̄ - dē he:r̄:rt̄
58. ime:r̄:rt̄ ist̄ n̄oX̄ tē kalt̄ Δm̄ tē bal̄p̄
59. dē. ke:r̄s̄e gef̄en held̄ær l̄iX̄t̄ ist̄ ne.ēt̄
60. he. tr̄ōkt̄ pe:r̄:rt̄ an̄ z̄in stat̄ (ste:r̄:rt̄)
61. tu.n̄ kwam̄ Ali hi:r̄ id̄ær j̄ō:r̄ n̄ō:r̄ dē  
ka.r̄ms̄e
62. dē pa.t̄ær z̄ei dat̄ onzen̄ le.v̄en̄ he:r̄ vul̄ma.k̄t̄ is̄
63. i zaḡen̄ min̄ v̄el̄ m̄c̄e: i z̄ej̄en̄ n̄ik̄ tē.j̄ḡen̄ min̄
64. dē zwa.ly.w̄ sa:l̄t̄ ḡōu we:r̄:ram̄e k̄ō.m̄.
65. X̄ōj̄ funda.ḡe ne.j̄t̄ ka.t̄en̄
66. æ.t̄sī o.wk̄ gra.ḡ ke.j̄z̄e
67. z̄in mo.w̄t̄ær is̄ kap̄ōt̄ - he. vil̄ ne:t̄ me:r̄
68. t̄az̄en̄ va.r̄m̄e daḡew̄est̄ en̄ t̄az̄en̄ zaX̄t̄e ō:v̄ent̄
69. dat̄ j̄an̄sk̄en̄ l̄ep̄ ub̄lo.w̄t̄e f̄ō:rt̄en̄
70. d̄ō:r̄:rīz̄j̄ b̄ast̄e in dē kane
71. ik w̄ō:l̄ dat̄e post̄en̄ br̄e:f̄ br̄aX̄t̄
72. ik hep̄i.n̄ē āmin̄ hat̄e
73. ik k̄āmet̄ X̄in̄ dv̄as̄e m̄ens̄en̄ Δm̄eḡō.n̄
74. n̄o. ts̄X̄oft̄en̄ span̄e vit̄ pe:r̄:rt̄ f̄ō:r̄ dē ni.j̄e  
ka.r̄ē (k̄ō:r̄:rā)
75. ik hep̄en̄ b̄sj̄t̄j̄en̄ k̄ō:r̄t̄s̄e fan f̄ō:r̄d̄e mid̄aḡ al̄
76. dē z̄ō.n̄ē f̄an̄ dē ko.w̄n̄ij̄k̄ īs̄ o.wk̄ s̄ō:l̄d̄o.t̄ ēwest̄
77. ve.j̄tī gi.n̄ va:ḡen̄ma.k̄ær tē vo:wn̄. - en b̄ō.ḡe
78. dē. ro:r̄w̄z̄en̄ hept̄ laj̄e d̄o:r̄:rān̄s̄
79. ik X̄el̄ō.j̄v̄e d̄ær gi.n̄ vo:r̄:rt̄ fan
80. tk̄int̄j̄en̄ vaz̄ d̄o.wt̄ f̄ō:r̄ dats̄e' ku-n̄. d̄ō.jp̄en̄
81. z̄in o:r̄w̄r̄en̄ en̄ z̄in o.wḡen̄ lo.wpt̄
82. ha.r̄ d̄oX̄t̄et̄j̄en̄ iz̄met̄en̄ mant̄j̄en̄ō.t̄ buz̄ḡō.n̄ Δm̄  
br̄am̄els̄ tē pl̄ak̄j̄
83. d̄o:r̄:rīz̄en̄ sp̄ōt̄ ȳti led̄ær
84. he. z̄et̄j̄. ēk̄æ:l̄ up̄
85. d̄e.. m̄ens̄en̄ z̄ōX̄t̄en̄iks̄ and̄es̄ dan̄ gelt̄ en̄  
rik̄d̄um̄
86. ha.r̄lȳ m̄unt̄ iz̄ dr̄ō.j̄ḡe fan. d̄ost̄
87. dē. v̄eḡ l̄ep̄ kr̄um̄ he. iz̄am̄e
88. iko.X̄t̄e f̄ō:r̄t̄ kla:nt̄j̄en̄ en̄ trum̄elt̄j̄en̄
89. dē buk̄ iz̄est̄ōrv̄j̄ d̄ō:r̄ dat̄en̄ k̄ō:st̄e in̄sl̄ukt̄j̄
90. z̄in le.j̄t̄j̄en̄ vas̄ kot̄ m̄ō:r̄ mo.j̄
91. in dē s̄X̄a.dy. iz̄et̄ et̄ best̄e
92. en̄ s̄X̄at̄ær̄ mut̄ gu.t̄ k̄ōen̄. m̄ik̄j̄
93. z̄ō.k̄ iz̄n̄ō. min̄ ho:t̄
94. ik we.j̄t̄e ne:t̄ v̄ō:r̄:rk̄em̄ut̄ ḡō.n̄ z̄ō.k̄j̄
95. en̄ ku.l̄e k̄ald̄ær̄ is̄ gu.t̄ f̄ō:r̄:rt̄ bi:r̄
96. ik mu:s̄ ō:s̄en̄blo.d̄rink̄j̄ Δm̄ ant̄est̄a:r̄ēk̄j̄
97. ik mut̄ e:r̄:rt̄ et̄ fu:r̄ in̄d̄e stal̄ kry:en̄
98. min̄ br̄ō:r̄j̄r̄ vaz̄ m̄ō:
99. dē mel̄ek̄bu:r̄ ma.k̄t̄en̄ gro.w̄t̄e vik̄
100. dē. k̄arn̄em̄el̄ek̄ iz̄ dan̄e en̄ zur̄ sty:r̄em̄ d̄ær  
me.j̄ ve:r̄:ram̄e
101. vi z̄ul̄en̄ dē. pat̄e in̄en̄ y:r̄ ful̄ k̄ōen̄. ma.k̄j̄
102. dē falt̄ n̄iks̄ up̄em̄ ant̄e ma:r̄ēk̄j̄ - p̄r̄æsis̄ -  
s̄ōky:r̄ē
103. he. kamp̄ no.j̄t̄en̄ m̄en̄yt̄el̄a:t̄e



104. in ita.lie bint ba.rge de. fy:r spi:t - spi.jen  
 105. dæ.rvi dæ.rup tē dō.uwēn  
 106. in - heptsen stak funde brage ufōya:rēn  
 107. i mut ō.n s fē.jlantjēn is kum. kiky (fēln)  
 108. he. is fan - ækum. mētan dikē pō.tēmone.j  
 109. de. dō:r.ē is fan bē.jkēnhō.lt ēma.kt  
 110. en gētrōuwde vrōuwē mut kōen. nē.jēn  
 111. ik hep hi:ē grōsēza:jt mē. twas gi.n gu.t sō:t  
 112. dē brōuwē zēX datē nōXtēdy:rē is am tē bō.uwēn  
 113. bakēn - ik bakē - i bakt - he. bakt - baktē - wi  
 bakēn - ik bakēn - i bakēn - he. bakēn - wi  
 bakēn - wi hept ēbakt  
 114. be.jēn - ik be.jē - i be.jt - he. bit - wi be.jt -  
 be.jē wi - ik bō.jē - ik hebēbō.jēn - bō.jēn zē.  
 o.wk  
 115. tizēn kla.in. mē. rēn fē.in  
 116. i kōent hi.ē a:ier kri:gēn up tē ma.rēkt  
 117. he.j hēvēzēgtatē amin zal dējkēn  
 118. t di.nstmē.kēn za:i datē gēlik hat  
 119. dēr va.rēn fif pri:zēn  
 120. undēr dē. a:ikēbo.wm likt fēlē a:ikēls  
 121. tva.tēr zal da.dlēk gō.n kō:ky - t kō:ktal  
 122. thō.j iznōgrō.jn tiznōg mē. rēn pāšēma:jt  
 123. mōjo.nē.zē ma.ktē fan. a:ierdō.jēr  
 124. dat bō.jmēn zal dē. rē slēXt kōen. grō.jn  
 125. dē pēsto:r hef gu.jē wi.n  
 126. ō.n s u.lde hyš iz u.vēbrant  
 127. dē mēlēk spō.yt ytēt gi:ē fundē kō.  
 128. dē kō.stēr ly.ēt - kry:zēn  
 129. dē bo.wm. fan dē kry.va.gēn by:gdō:r undēr  
 tXēviXtē  
 130. dē twe. dytsēs kvamēnō. r bytēn  
 131. zē heptēm bundēn blō.uwēsla:gēn  
 132. dē sō.uwē is vadānē - flō.uw  
 133. dē sne.j lig dikē  
 134. tās ē.uwēn ēl.jēn daku ēzē.jn hep  
 135. — vōet nu he.jlēmō.lēn ni.jē stat  
 136. dō.n - ik dō.ēt - i dō.dēt - he. dādēt - wi dō.dēt -  
 yli dō.dēt - zē. dō.dēt - ik dē.jēt - i dē.jēnēt -  
 he. dē.jēt - wi dē.jēnēt - yli dē.jēnēt - zē.  
 dē.jēnēt - dē.jik dat - dē.jēt mē. rē - dē.jēn  
 zē.ēt mē. rē  
 137. dō.jpēn - dō.jpjā.rēk - dō.jpfun - dē su.lō.tēn  
 138. dō.sēn - he. dō.st - he. dō.stēn - he. hēvōdō.st  
 139. bindēn - ik bindē - i bint - he. bint - wi bint -  
 yli bint - zē. bint - bint he. - buntē - ik hēbē  
 bundēn -  
 140. Lokale landmaten : bandēr = 100 × 100 m.  
 141. Lokale waternamen : dēn iselt - dē sXibē.kē -  
 dē grēftē - dē kōlēkēn - dē aXkēj (dōde armen)

*De naam van de plaats in haar eigen dialect is dæ:γentēx*

*De inwoners heten dæ:γentēxēn*

*Hun bijnaam luidt stōkfis*

*Aantal inwoners : 54.669.*

*Taaltoestand* : In Deventer wordt uiteraard veel A.B.N. gesproken, hoewel oude ingezetenen uit alle kringen van de bevolking nog graag hun dialect spreken. Er is een sterke aanwas van de bevolking van elders. Er moet vroeger wel taalverschil bestaan hebben tussen verschillende delen van de stad, maar dat kon niet nader aangegeven worden.

*Zegslieden* : 1. H. Korteling, 55 j.; geb. te Deventer, V. en M. van hier; gemeenteambtenaar bij museum; heeft hier altijd gewoond; spreekt meestal dialect.

2. Mej. M. Korteling, 58 j.; geb. te Deventer, V. en M. van hier; huisvrouw; heeft hier altijd gewoond; spreekt veel dialect.